

CLAUDE DEBUSSY



EN BATEAU

Extrait de la Petite Suite

Transcription pour piano à 2 mains

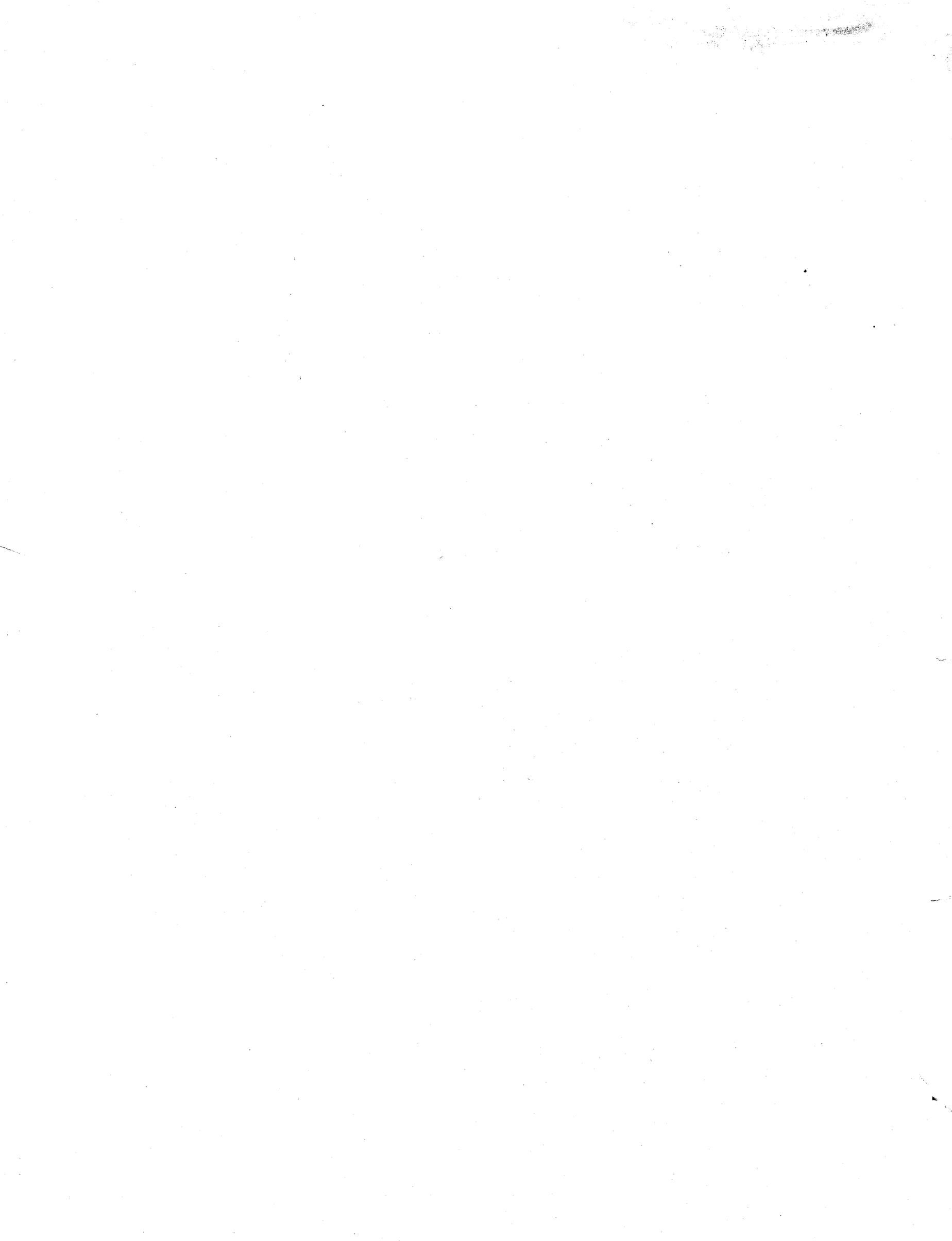


Prix net : 1.75

**A. DURAND & FILS, Editeurs,
Paris, 4, Place de la Madeleine.**

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1906.

Imp. Delaunay Paris



CLAUDE DEBUSSY



Œuvres pour le Piano

Piano à 2 mains

	Prix net
ARABESQUE N° 1	1.75
— N° 2	2 »
<i>En recueil</i>	3 »
EN BATEAU (extrait de la Petite Suite), transcription	1.75
ESTAMPES I. <i>Pagodes</i>	2.50
— II. <i>La Soirée dans Grenade</i>	2 »
— III. <i>Jardins sous la pluie</i>	2.50
<i>En recueil</i>	5 »
IMAGES, Première série :	
I. <i>Reflets dans l'eau</i>	2 »
II. <i>Hommage à Rameau</i>	1.75
III. <i>Mouvement</i>	2 »
<i>En recueil</i>	5 »
L'ISLE JOYEUSE	3 »
MASQUES	3 »
MENUET (extrait de la Petite Suite), transcription .	1.75
PELLÉAS ET MÉLISANDE, <i>Interludes</i>	2.50
— — — — — extraits transcrits :	
<i>Duo à la Fontaine</i> (acte II)	2.50
<i>Les Cheveux</i> (acte III)	3 »
<i>La Mort de Pelléas</i> (acte IV)	3 »
BALLET (extrait de la Petite Suite), transcription .	2 »
CORTÈGE — — —	2 »
ANDANTE DU QUATUOR, transcription.	2 »

Piano à 4 mains

	Prix net
CORTÈGE ET AIR DE DANSE, extraits de l' <i>Enfant</i>	
<i>Prodigue</i>	2.50
DANSES pour piano ou harpe chromatique avec	
accompagnement d'orchestre, transcription	4 »
LA MER, Trois esquisses symphoniques.	8 »
PELLÉAS ET MÉLISANDE, extraits transcrits :	
<i>Duo à la Fontaine</i> (acte II)	4 »
<i>Les Cheveux</i> (acte III)	4 »
<i>La Mort de Pelléas</i> (acte IV)	4 »
PETITE SUITE, <i>En Bateau, Cortège, Menuet, Ballet</i> . . .	5 »
PRINTEMPS, <i>Suite symphonique</i> , transcription . . .	5 »
QUATUOR A CORDES, transcription	7 »
LE ROI LEAR, musique de scène, transcription (<i>Sous</i>	
<i>presse</i>).	

2 Pianos à 4 mains

DANSES pour piano ou harpe chromatique avec	
accompagnement d'orchestre, transcription	6 »
IMAGES, Première série :	
I. <i>Gigue triste</i>	} <i>Sous presse</i>
II. <i>Ibéria</i>	
III. <i>Rondes</i>	
PRINTEMPS, <i>Suite symphonique (sous presse)</i> . . .	

Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs
4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

EN BATEAU



Transcription à 2 mains par
JACQUES DURAND

CLAUDE DEBUSSY

Andantino

PIANO

pp

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several slurs and accents. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with similar phrasing. The key signature has one sharp (F#).

The second system continues the piece. It includes dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) in the first measure, *dim.* (diminuendo) in the second measure, and *p* (piano) in the third measure. There are also fingering numbers '2' and '7' visible.

The third system features the dynamic marking *pp* (pianissimo) in the first measure. The notation continues with various note values and slurs.

The fourth system begins with a key signature change to two sharps (F# and C#). It includes the dynamic marking *f risoluto* (forte, resolute) in the second measure. The music becomes more rhythmic and driving.

The fifth system concludes the page with a final melodic flourish in the upper staff and a supporting bass line. The key signature remains two sharps.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth notes and slurs, including a triplet of eighth notes. The lower staff provides harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamic markings include *p* and *dim.*

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with slurs and accents. The lower staff features a more active bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *p* and *pp*.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *pp*.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *p*.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *f*, *m.g.*, *mf*, *dim.*, and *p*.

Un peu retenu

più *p*

8
pp

pp a Tempo *pp*

pp

pp

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a half rest followed by a series of eighth notes. The bass staff features a descending eighth-note scale. Both staves have a slur over the first two measures.

The second system continues the piece. It includes the dynamic marking *dim. molto* in the first measure and *p* in the third measure. The treble staff has a series of chords, while the bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

En retenant peu à peu

The third system is marked with the instruction "En retenant peu à peu". The treble staff shows a series of chords that are held for longer durations, illustrating the "retaining" instruction. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

The fourth system features the dynamic marking *dim.* in the first measure and *pp* in the third measure. The treble staff has a series of chords, and the bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Encore plus retenu

The fifth system is marked with the instruction "Encore plus retenu" and the dynamic marking *ppp*. It features a fermata over a chord in the treble staff, indicated by a dashed line and the number 8. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

595253



Œuvres de Claude Debussy

Piano à 2 mains		Prix net
ARABESQUE N° 1.		1.75
— N° 2.		2 »
	<i>En recueil</i>	3 »
ESTAMPES I. Pagodes.		2.50
— II. La Soirée dans Grenade		2 »
— III. Jardins sous la pluie		2.50
	<i>En recueil</i>	5 »
IMAGES, Première série :		
I. Reflets dans l'eau		2 »
II. Hommage à Rameau		1.75
III. Mouvement		3 »
	<i>En recueil.</i>	5 »

L'ISLE JOYEUSE		Date Due
MASQUES		
BALLET (extrait de la Petite Suite), transcrit		2 »
CORTÈGE		1.75
EN BATEAU		1.75
MENUET		2.50
PELLÉAS ET MÉLISANDE, Interludes		
	extraits transcrits :	
Duo à la Fontaine (acte II)		2.50
Les Cheveux (acte III)		3 »
La Mort de Pelléas (acte IV)		3 »
ANDANTE DU QUATUOR, transcription.		2 »

Piano à 4 mains		Prix net
CORTÈGE ET AIR DE DANSE, extraits de l'Enfant Prodiges		2.50
DANSES pour piano ou harpe chromatique avec accompagnement d'orchestre, transcription.		4 »
LA MER, Trois esquisses symphoniques, transcription		8 »
PELLÉAS ET MÉLISANDE, extraits transcrits :		
Duo à la Fontaine (acte II)		4 »
Les Cheveux (acte III)		4 »
La Mort de Pelléas (acte IV)		4 »
PETITE SUITE, <i>En Bateau, Cortège, Menuet, Ballet</i>		5 »
PRINTEMPS, <i>Suite symphonique</i> , transcription		5 »
QUATUOR A CORDES, transcription		7 »
LE ROI LEAR, musique de scène, transcription (<i>sous presse</i>)		

2 Pianos à 4 mains		Prix net
DANSES pour piano ou harpe chromatique avec accompagnement d'orchestre, transcription.		6 »
IMAGES, Première série :		
I. Gigue triste.	} <i>Sous presse</i>	
II. Ibéria		
III. Ronde		
PRINTEMPS, <i>Suite symphonique</i> , transcription		10 »

Violon et Piano		Prix net
EN BATEAU, extrait de la Petite Suite		2.50
MENUET, extrait de la Petite Suite		2.50

Harpe		Prix net
ARABESQUE N° 1, transcription.		2 »
— N° 2,		2 »
DANSES pour piano ou harpe chromatique avec accompagnement d'orchestre d'instruments à cordes :		
I. Danse sacrée. — II. Danse profane.		
Harpe pour l'exécution avec orchestre		3 »
Partition d'orchestre		6 »
Parties d'orchestre		6 »
Chaque partie supplémentaire.		1.25
Harpe et piano,		6 »

Chant et Piano		Prix net
LES CLOCHES, textes français, anglais et allemand (2 tons)		1.35
MANDOLINE, textes français, anglais et allemand (2 tons)		1.75
ROMANCE, textes français, anglais et allemand (2 tons)		1 »
CINQ POÈMES DE BAUDELAIRE :		
Le Balcon.		2 »
Harmonie du Soir		1.75
Le Jet d'Eau (2 tons).		2 »
Recueillement.		1.75
La Mort des Amants.		1.35
<i>En recueil</i> (textes français, anglais et allemand).		5 »
TROIS CHANSONS DE FRANCE :		
Rondel "Le temps a laissé son manteau", textes français et anglais (2 tons)		1.35
La Grotte "Après de cette grotte sombre", textes français et anglais (2 tons)		1.35
Rondel "Pour ce que Plaisance est morte", textes français et anglais (2 tons)		1.35
<i>En recueil.</i>		2.50

Chant et Piano (Suite)		Prix net
FÊTES GALANTES (2 ^e recueil), poésies de Paul VERLAINE :		
I. Les Ingénus, textes français et anglais (2 tons).		1.75
II. Le Faune,		1.75
III. Colloque sentimental,		1.75
<i>En recueil.</i>		3 »
PELLÉAS ET MÉLISANDE :		
Récit de Geneviève "La Lettre" (acte I).		1.75
Duo à la Fontaine, Pelléas et Mélisande (acte II)		3.50
Récit de Pelléas "Les Cheveux" (acte III)		2 »
Récit d'Arkel à Mélisande (acte IV)		2.50
12 CHANTS EN RECUEIL, textes français et anglais :		
Edou. A. Voix élevées		8 »
— graves.		8 »

Œuvres Lyriques		Prix net
LA DANSE ÉLUE, poème lyrique pour voix de femmes, soli, chœur et orchestre :		
Partition d'orchestre		15 »
Parties d'orchestre		25 »
Chaque partie supplémentaire		1.50
Chant et piano		4 »
Parties de chœur détachées		
L'ENFANT PRODIGE, cantate chant et piano		5 »
— Récit et Air de Lia, textes français et anglais (2 tons)		2 »
Partition et Parties d'orchestre.		12 »
Chaque partie supplémentaire		1 »
— Récit et Air d'Azaël, textes français et anglais (2 tons)		2 »
PELLÉAS ET MÉLISANDE, Drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux de Maurice MAETERLINCK :		
Partition chant et piano		20 »
— (texte allemand)		20 »
— sur papier Japon		50 »
— sur papier Hollande.		50 »
d'orchestre.		20 »

Musique instrumentale et Orchestre		Prix net
QUATUOR A CORDES. Partition.		6 »
— de poche in-16.		3 »
— Parties séparées		8 »
CORTÈGE ET AIR DE DANSE, pour orchestre, extrait de l'Enfant Prodiges :		
Partition d'orchestre.		5 »
Partie d'orchestre.		8 »
Chaque partie supplémentaire.		0.75
DANSES pour piano ou harpe chromatique avec accompagnement d'orchestre d'instruments à cordes :		
I. Danse sacrée. — II. Danse profane.		
Partition d'orchestre.		6 »
Instruments à cordes		6 »
Piano pour l'exécution avec orchestre		4 »
Harpe.		3 »
Chaque partie supplémentaire		1.25
Harpe et piano		6 »
LA MER, Trois esquisses symphoniques :		
I. De l'Aube à midi sur la Mer.		
II. Jeux de Vagues.		
III. Dialogue du Vent et de la Mer.		
Partition d'orchestre.		30 »
— format de poche in-16.		7 »
Parties d'orchestre		40 »
Chaque partie supplémentaire		4 »
IMAGES, Première série :		
I. Gigue triste.		
Partition d'orchestre	} <i>Sous presse</i>	
Parties d'orchestre		
Chaque partie supplémentaire		
II. Ibéria.		
Partition d'orchestre	} <i>Sous presse</i>	
Parties d'orchestre		
Chaque partie supplémentaire		
III. Ronde.		
Partition d'orchestre	} <i>Sous presse</i>	
Parties d'orchestre		
Chaque partie supplémentaire		
LE ROI LEAR, Musique de scène pour orchestre :		
Partition d'orchestre	} <i>Sous presse</i>	
Parties d'orchestre.		
Chaque partie supplémentaire		